



Quick Guide



Wprowadzenie

SD600 to inteligentny, fotoelektryczny czujnik dymu o ultraniskim poborze mocy, pracujący w technologii sieci bezprzewodowej ZigBee. Wykrywa obecność dymu w czasie rzeczywistym. Po wykryciu dymu pożarowego czerwona dioda LED zacznie szybko migać, a SD600 będzie nadawał głośny alarm dźwiękowy. W trybie online SD600 współpracuje z bramką internetową UGE600 i aplikacją SALUS Smart Home App. Można także użyć SD600 w trybie offline bez połączenia internetowego (bez bramki UGE600).

Zgodność produktu

Ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami i innymi odpowiednimi przepisami dyrektywy RED 2014/53/EU i RoHS 2011/65/EU. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.saluslegal.com

(☞) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Należy używać urządzenia zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując urządzenie je w suchym otoczeniu. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE.

Uwaga

Nie instaluj czujnika dymu w miejscach o wysokiej temperaturze, wysokiej wilgotności, obszarze o dużym natężeniu hałasu lub zakłóceń o wysokiej częstotliwości.

Ten produkt jest domowym, inteligentnym czujnikiem dymu. Gdy wykryje dym, oprócz błysków świetlnych wywołuje głośny dźwięk alarmu, jednak nie jest to urządzenie, które może gasić pożar.

Úvod

SD600 je inteligentný fotoelektrický dymový senzor, ktorý je navrhnutý pre prácu v bezdrôtovej sieti s technológiou ZigBee. Je schopný v reálnom čase detekovať prítomnosť dymu. Akonáhle zistí nebezpečenstvo požiaru, červená dióda rýchlo bliká a zvuková signalizácia vás včas upozorní. Pre pripojenie k internetu (režim online) musí byť SD600 používaný s internetovou bránou UGE600 / UGE600 a aplikácií SALUS Smart Home. SD600 môžete tiež používať bez pripojenia k internetu (režim offline).

Zhoda výrobku

Tento produkt spĺňa základné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia smerníc RED 2014/53 / EU a RoHS 2011/65 / EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EU je k dispozícii na internetovej adrese: www.saluslegal.com

(☞) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečnostné informácie

Použitie v súlade s EÚ a národnými predpismi. Len pre interiérové použitie. Udržujte prístroj úplne suchý. Tento výrobok musí byť inštalovaný oprávnenou osobou a v súlade so všetkými EÚ a národnými predpismi.

Varovanie

Neinštalujte dymový senzor na miestach s vysokou teplotou, vysokou vlhkosťou, vysokou hlučnosťou alebo vysokofrekvenčným rušením.

Tento inteligentný dymový senzor je vhodný do domácnosti a môže spustiť svetelnú signalizáciu a zvukový alarm, keď detekuje dym. Neslúži na hasenie požiaru.

Введение

SD600 - беспроводной оптико-электронный дымовой извещатель с низким энергопотреблением, передающий сигнал по сети ZigBee. Служит для обнаружения возникновения дыма в помещении в режиме реального времени и сообщения пользователям о возгорании/задымлении. Для подключения к Интернету (режим Online) SD600 должен использоваться вместе с интернет шлюзом UGE600 и приложением SALUS Smart Home. Вы также можете использовать SD600 без подключения к Интернету (в автономном режиме).

Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС: RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com

(☞) 2405-2480MHz; <14dBm

Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри помещений.

Важно

Не устанавливайте датчик в местах подверженным прямому воздействию источников тепла, в местах с высокой концентрацией водяного пара, в шумных местах. Датчик чувствителен к высокочастотным помехам.

Датчик дыма - это бьютовой извещатель дыма, может запускать звуковую и световую сигнализацию, обнаружив задымление, однако не сможет погасить пожар.

Introducere

SD600 este un senzor fotoelectric de fum care folosește tehnologia ZigBee de comunicare fără fir. Acesta poate detecta în timp real prezența fumului. Odată ce SD600 detectează fumul unui potențial foc, LED-ul roșu pâlpâie rapid, iar sunetul de alarmă va porni pentru alertă. Pentru a conecta la internet (mod Online), SD600 trebuie folosit cu gateway-ul universal UGE600/UGE600 prin aplicația SALUS Smart Home. Detectorul poate fi folosit și fără conexiune la internet (mod Offline).

Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: RED 2014/53/EU și RoHS 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com

(☞) 2405-2480MHz; <14dBm

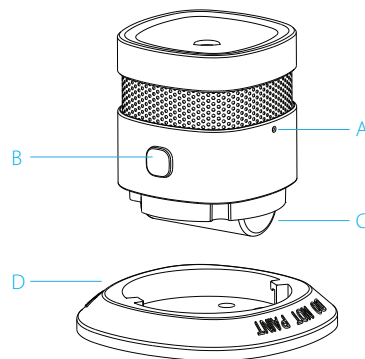
Informații de siguranță

Folosiți în conformitate cu reglementările naționale și UE. Utilizați dispozitivul în scopul stabilit, menținându-l într-o stare uscată. Produsul este destinat numai utilizării în interior. Instalarea trebuie efectuată de o persoană calificată.

Atenție

Nu instalați detectorul de fum în zone cu temperatură ridicată, umiditate ridicată, zgomot puternic sau în zone cu interferențe.

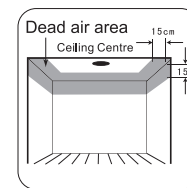
Acest produs este un detector inteligent de fum pentru uz casnic care declanșează alarma luminoasă și sonoră la detectarea fumului, dar nu stinge focul.



- | | | |
|---|---------------------------|--------------------------|
| A | Przycisk parowania | Тlačidlo siete |
| | Кнопка Сети | Buton de Rețea |
| B | Przycisk Test/Wyciszenie | Test / tlačidlo stlmenia |
| | Тест / Кнопка откл. звука | Buton Test / Silențios |
| C | Bateria | Baterie |
| | Акумулятор | Baterie |
| D | Uchwyt | Držiak |
| | Кронштейн | Suport |

Prawidłowe umiejscowienie / Správne umiestnenie

- Plaski sufit
- Płochy strop
- Плоский потолок
- Tavan drept



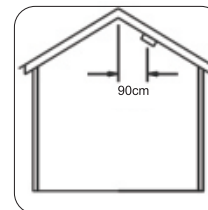
Preferowane miejsce instalacji wykrywacza dymu znajduje się pośrodku sufitu, ponieważ ciepło i dym wznoszą się do sufitu i rozprzestrzeniają bocznie. Zachowaj odległość co najmniej 30 cm od światła i dekoracji oraz co najmniej 15 cm odległości od ścian i narożników.

Preferované miesto pre inštaláciu dymového senzora je v strede stropu, pretože dym, teplo a zvyšky po horení stúpajú k stropu a budú laterálne rozšírené. Udržujte vzdialenosť najmenej 30 cm od svetiel a dekorácií a vzdialenosť najmenej 15 cm od stien a rohov.

Предпочитаемое месторасположение для установки датчика дыма - это центр потолка потому что дым, тепло и частицы сгорания поднимаются вверх и распространяются под потолком. Установите датчик, по крайней мере, в 30 см от осветительных приборов, элементов декора и, по крайней мере, в 15 см от стен и углов.

Amplasarea corespunzătoare pentru instalarea detectorului de fum este în centrul tavanului, deoarece fumul, căldura și produsele combustibile se ridică la tavan și apoi se împrăștiie în lateral.

- Spadzisty sufit
- Šikmý strop
- Наклонный потолок
- Tavan înclinat



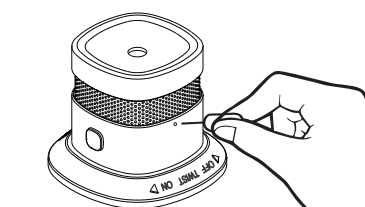
Czujnik dymu należy instalować w odległości 90 cm od szczytu sufitu (patrz rysunek).

Instalujte dymový senzor v horizontálnej vzdialenosti 90 cm od hornej časti stropu.

Pожалуйста установите индикатор дыма в горизонтальном положении в 90 см от высшей точки потолка.

Instalați detectorul de fum la 90 cm față de vârful tavanului.

Działanie przycisku / Funkcie tlačidla



Aby ustawić urządzenie w tryb parowania, naciśnij i przytrzymaj przycisk parowania przez 3 sekundy.

Aby odłączyć usunąć urządzenie z sieci, naciśnij i przytrzymaj przycisk parowania przez 5 sekund.

Ak chcete zariadenie nastaviť do režimu párovania, stlačte a podržte tlačidlo siete na 3 sekundy.

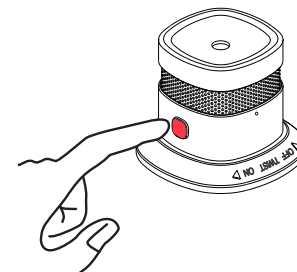
Ak chcete zariadenie odpojiť od siete, stlačte a podržte tlačidlo siete po dobu 5 sekúnd.

Чтобы установить датчик в режим сопряжения, нажмите кнопку сети и удерживайте ее ок. 3 сек.

Чтобы отключить датчик из сети, нажмите кнопку сети и удерживайте ее ок. 5 сек.

Pentru a seta dispozitivul în modul de sincronizare, mențineți apăsat butonul de Rețea timp de 3 secunde.

Pentru a deconecta dispozitivul de la rețea, mențineți apăsat butonul de Rețea timp de 5 secunde.



Aby przetestować lub wyłączyć alarm, naciśnij i przytrzymaj przycisk Test/Mute przez 3 sekundy.

Ak chcete vyskúšať alebo vypnúť zvukový alarm, podržte stlačené tlačidlo Test / Mute na 3 sekundy.

Чтобы протестировать связь или отключить звук сигнализации, нажмите кнопку тест / отключение звука и удерживайте ее ок. 3 сек.

Pentru a testa sau a dezactiva alarma, mențineți apăsat butonul Test / Silențios timp de 3 secunde.

Stan	Dioda LED	Dźwięk alarmu
Czuwanie	Czerwona dioda miga co 53 sek	Nie dotyczy
Test	Czerwona dioda szybko miga	Szybkie "Di-Di-Di"
Alarm	Czerwona dioda szybko miga	Szybkie "Di-Di-Di"
Wyciszenie	Czerwona dioda miga co 10 sek	Nie dotyczy
Niski stan baterii	Czerwona dioda mignęła raz	"Di" co 53 sek
Błąd	Czerwona dioda miga podwójnie co 53 sek	Podwójne "Di-Di" co 53 sek
Tryb parowania	Zielona dioda miga 5 razy na sek	Nie dotyczy
Powodzenie parowania	Zielona dioda świeci przez 3 sek	Nie dotyczy
Niepowodzenie parowania	Zielona dioda miga powoli (dwa razy na sek) sześć razy	Nie dotyczy
Urządzenie odłączone	Czerwona dioda się zaświeca, następnie Zielona dioda miga powoli sześć razy	Nie dotyczy

Stav	LED	Zvuk alarmu
Pohotovostný režim	Červená LED bliká každých 53 s	Nie je
Test	Červená LED dióda rýchlo bliká	rychlé "Di-Di-Di"
Alarm	Červená LED dióda rýchlo bliká	rychlé "Di-Di-Di"
Stlmiť	Červená LED bliká každých 10 sekúnd	Nie je
Nizka spotreba	Červená LED blinkne raz	"Di" každých 53 sekúnd
Chyba	Červená LED blinkne dvakrát každých 53 s	"Di-Di" dvakrát za každých 53 sekúnd
Režim párovania	Zelená LED bliká Skrát za sekundu	Nie je
Párovanie úspešné	Zelená LED svieti po dobu 3 sekúnd	Nie je
Párovanie neúspešné	Zelená LED bliká pomaly (dvakrát za sekundu) šesťkrát	Nie je
Odpojiť	Červená LED sa rozsvieti a zelená LED blinkne šesťkrát pomaly	Nie je

Состояние	Светодиод	Звуковая сигнализация
Режим Ожидания	Красный светодиод мигает каждые 53 секунды	Недоступно
Тест	Красный светодиод часто мигает	быстрый "Ди-Ди-Ди"
Сигнализация	Красный светодиод часто мигает	быстрый "Ди-Ди-Ди"
Отключенный звук	Красный светодиод мигает каждые 10 секунд	Недоступно
Низкий заряд батареи	Красный светодиод вспыхнет один раз	"Ди" каждые 53 сек.
Ошибка	Красный светодиод мигает дважды каждые 53 секунды	Двойное "Ди-Ди" каждые 53 сек.
Режим Сопряжения	Зеленый светодиод мигает 5 раз в секунду	Недоступно
Сопряжено успешно	Зеленый LED-индикатор будет гореть в течение 3 сек.	Недоступно
Сопряжение безуспешного	Зеленый светодиод мигает медленно (два раза в секунду) шесть раз	Недоступно
Отключение	Красный светодиод засветится, потом зеленый светодиод мигает медленно шесть раз	Недоступно

Stare	LED	Sunet de alarmă
Standby	LED-ul roșu pâlpâie odată la 53 de secunde	Indisponibil
Test	LED-ul roșu pâlpâie rapid	"Di-Di-Di" alert
Alarmă	LED-ul roșu pâlpâie rapid	"Di-Di-Di" alert
Silențios	LED-ul roșu pâlpâie odată la 10 de secunde	Indisponibil
Baterie descărcată	LED-ul roșu pâlpâie o singură dată	"Di" odată la 53 de secunde
Eroare	LED-ul roșu pâlpâie de două ori la 53 de secunde	"Di-Di" de două ori la 53 de secunde
Mod de sincronizare	LED-ul verde pâlpâie de 5 ori pe secundă	Indisponibil
Sincronizare reușită	LED verde solid pentru 3 secunde	Indisponibil
Sincronizare nereușită	LED-ul verde pâlpâie încet (de două ori pe secundă) de șase ori	Indisponibil
Deconectare	LED-ul roșu pornește, apoi LED-ul verde pâlpâie încet de șase ori	Indisponibil

Instalacja

Instaláció

Установка

Instalare

1

Obróć czujnik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby oddzielić go od uchwytu.

Otočte senzor proti smeru hodinových ručiček, aby ste ho oddelili od držiaka.

Поверните датчик против часовой стрелки, чтобы отделить его от кронштейна.

Rotiți senzorul în sensul invers acelor de ceasornic pentru a-l scoate din suport.

2A

Zamontuj uchwyt za pomocą śrub lub dostarczonej taśmy dwustronnej.

Namontujte držiak pomocou skrutiek alebo obojstrannej pásky.

Установите кронштейн с помощью винтов или двухстороннего скотча.

Instalați suportul folosind șuruburile sau banda dublu adezivă oferite.

2B

Zdejmij dwustronną taśmę i przyklej uchwyt do sufitu.

Odstráňte obojstrannú pásku a zasuňte alarm do stropu.

Крепление с помощью двухстороннего скотча.

Îndepărtați banda și lipiți suportul pe tavan.

3

Zdejmij pasek izolujący baterię aby włączyć czujnik i zamontuj go w uchwycie obracając nim zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Odstráňte izoláciu pásu akumulátora, aby ste zapli detektor a otočte snímač v smere hodinových ručičiek do držiaka.

Țiți banda izolantă din baterie, pentru a porni detectorul și rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a fixa senzorul în suport.

Parowanie z aplikacją

Párovanie v aplikácii

Сопряжение в Приложении

Sincronizare prin aplicație

1

Przejdź do aplikacji

Prejditë do aplikácie

Перейдите в приложение

Accesați aplicația

2

3

4

5

6

Naciśnij i przytrzymaj przycisk parowania przez 3 sekundy.

Stlačte a podržte tlačidlo siete na 3 sekundy.

Apăsați butonul de parare timp de 3 secunde.

7

8

9

Ikony w aplikacji

Zobrazenie ovládacieho panela

Дисплей приборной панели

Afişaj

Brak dymu

Wykryto dym

Зиядн дым

Dym

Нет дыма

Zadymlenie

Нет дыма

Zadymlenie

Fără fum

Fum

Fără fum

Fum

Wymiana baterii

Výmëna batérie

Смена батареек

Înlocuirea bateriei

Wymień baterię zgodnie z właściwą biegunowością.

Válassza a megfelelő polaritású új akkumulátort.

При замене батареи соблюдайте полярность.

Înlocuiți bateria urmând polaritatea corectă.